



CBD



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/17/1/Add.2
12 September 2013

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ**

Семнадцатое совещание
Монреаль, 14-18 октября 2013 года

ОБЪЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА ОБ ОРГАНИЗАЦИИ 17-ГО СОВЕЩАНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ (ВОНТТК-17)

I. ИСТОРИЯ ВОПРОСА

1. Конференция Сторон на своем восьмом, десятом и одиннадцатом совещаниях обсудила пути и средства повышения эффективности ВОНТТК и в решении XI/13 повторила свое поручение Вспомогательному органу, изложенное в решении X/12, сосредоточить свою работу на научных и технических аспектах Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы и на многолетней программе работы.

2. Бюро Конференции Сторон и ВОНТТК и Друзья КБР на своем совещании в Богис-Боссей (Швейцария), проводившемся в феврале 2013 года, а также Исполнительный секретарь в своих заявлениях неоднократно признавали необходимость сосредоточения внимания на выполнении решений Конференции Сторон и использовании подходящего формата совещаний Вспомогательного органа.

3. Повестка дня ВОНТТК-17 составлена в соответствии с вышеизложенными поручениями, и формат совещания будет несколько отличаться от формата предыдущих совещаний. Предлагаемые изменения в формате были разработаны под руководством бюро ВОНТТК и с учетом доступных ресурсов. В рамках нового формата у делегатов будет больше времени для научных и технических дискуссий и обменов, чтобы продемонстрировать, каким образом существующая научная информация может быть полезна для процесса Конвенции и для оказания Сторонам поддержки в выполнении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и многолетней программы работы.

4. Одной из основных целей 12-го совещания Конференции Сторон является проведение промежуточного обзора осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. В период до этого на ВОНТТК-17 Сторонам обеспечивается возможность изучить на межправительственном уровне с научно-технической точки зрения имеющиеся инструменты и руководства для оказания поддержки осуществлению Стратегического плана и для обеспечения

/...

возможностей мониторинга результатов выполнения целевых задач. Предполагается, что это обсуждение будет полезным в оказании Сторонам поддержки в выполнении этих двух комплектов задач. Оно, кроме того, обеспечит возможность выявления любых серьезных пробелов и изучения путей их устранения. С другой стороны, ВОНТТК-18, а также пятое совещание Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции внесут прямой вклад в подготовку 12-го совещания Конференции Сторон. Поэтому совещания ВОНТТК в настоящий межсессионный период можно рассматривать как дополняющие. Хотя и ожидается, что в результате ВОНТТК-17 будут сделаны полезные выводы для проведения будущих совещаний, но изменения, внесенные в формат ВОНТТК-17, не наносят ущерба подготовительной работе к ВОНТТК-18.

5. Цель настоящей записки состоит в разъяснении основных различий в организации ВОНТТК-17 по сравнению с предыдущими совещаниями Вспомогательного органа. Она предназначена для дополнения информации, приведенной в аннотированной повестке дня (UNEP/CBD/SBSTTA/17/1/Add.1) ВОНТТК-17, и для оказания помощи Сторонам в подготовке к новому формату.

II. ФОРМАТ

6. Основные отличия в организации предстоящего ВОНТТК-17 сводятся к следующему:

а) **все заседания будут проводиться в пленарном порядке** – в отличие от предыдущих совещаний Вспомогательного органа, вся повестка дня ВОНТТК-17 организована для работы в пленарном порядке без распределения ее пунктов между двумя рабочими группами. Это сделано с целью обеспечения более широкого рабочего участия в ответ на неоднократно выражавшуюся озабоченность Сторон, представленных небольшими делегациями, и для оказания содействия научным и техническим обсуждениям по всему кругу рассматриваемых вопросов;

б) в целях расширения обменов по научным и техническим аспектам и также в целях оказания содействия более углубленному обсуждению вопросов, стоящих на повестке дня, в каждое заседание включены **групповые обсуждения, вводные доклады и периоды вопросов и ответов**;

с) **проекты рекомендаций не готовятся заранее** – на предыдущих совещаниях Вспомогательного органа секретариат Конвенции о биологическом разнообразии часто предлагал проекты рекомендаций на рассмотрение Вспомогательному органу. Учитывая, однако, широкий характер обсуждений на ВОНТТК-17 и в целях поощрения более открытых научных и технических обсуждений и обменов проектами рекомендаций не были подготовлены. Ожидается, что заключения, а если это уместно, то и рекомендации, будут разрабатываться по результатам обсуждений в ходе совещания.

7. В первые три дня совещания (с понедельника по среду) Сторонам будет предложено проводить углубленные обсуждения вопросов существа в повестке дня и обмениваться опытом по обсуждаемым темам. Каждый вопрос в пунктах повестки дня 3, 4 и 5 будет представлен посредством групповых обсуждений, вводных докладов и периода ответов. На основе дискуссий соответствующие председатели заседаний при поддержке со стороны секретариата будут готовить резюме хода работы, выделяя основные положения обсуждений с целью их включения в доклад о работе совещания, а также подготавливая определенные элементы, на которые Стороны могли бы опираться при выработке проекта выводов.

8. В последние два дня совещания (четверг и пятницу) Стороны совместно рассмотрят все вопросы, обсуждавшиеся ими в первые три дня, и выводы из обсуждений, и разработают и согласуют свои заключения. Отнюдь не предусматривается, что в заключениях будет затронут каждый вопрос повестки дня отдельно, но в них будут, скорее, изложены комплексные и

согласованные руководящие указания. В некоторых заключениях может содержаться призыв к принятию мер самим ВОНТТК, тогда как другие могут быть сформулированы в рамках мандата ВОНТТК и инструкций Конференции Сторон в виде обращений, адресованных другим участникам, таким как научные круги, финансирующие органы или Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам. Кроме того, одним из итогов совещания может также стать разработка ограниченного числа рекомендаций, адресованных Конференции Сторон.

III. ЗАСЕДАНИЯ

Понедельник, вторник и среда

9. В течение первых трех дней обсуждение пунктов 3 (Оказание содействия реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, с помощью научных и технических средств) и 4 (Оценка результативности типов мер, принятых в соответствии с положениями Конвенции) повестки дня будет организовано таким образом, чтобы обеспечить рассмотрение стратегических целей А - D Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Пункты повестки дня 5 (Вклад Конвенции в межсессионный процесс Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ)) и 6 (Доклады Исполнительного секретаря о ходе работы) будут рассмотрены в индивидуальном порядке после предваряющего их вводного заседания. Соответственно предлагаемая организация работы в период с понедельника по среду будет следующей:

- a) общий обзор пунктов 3 и 4 повестки дня (понедельник, первая половина дня)
- b) пункты 3 и 4 повестки дня: стратегическая цель А (понедельник, вторая половина дня)
- c) пункты 3 и 4 повестки дня: стратегическая цель В (вторник, первая половина дня)
- d) пункты 3 и 4 повестки дня: стратегическая цель С (вторник, вторая половина дня)
- e) пункты 3 и 4 повестки дня: стратегическая цель D (среда, первая половина дня)
- f) пункты 5 и 6 повестки дня (среда, вторая половина дня)

10. Предполагается, что каждое из трехчасовых заседаний будет организовано в соответствии с приводимой ниже структурой (возможны некоторые изменения, и в частности касательно отведенного регламента):

- замечания и вступительное слово Председателя
- доклады экспертов-участников группы (примерно 30 минут)
- замечания, вопросы и ответы, в частности для освещения конкретного опыта Сторон на основе докладов участников группы (примерно 30 минут)
- представление секретариатом введения к исходному документу (документам)
- заявления Сторон и наблюдателей (примерно 90 минут)
- краткое резюме Председателя. Более полная записка-резюме будет подготовлена и представлена после заседания.

11. Таким образом, на каждом заседании у Сторон будет возможность обмениваться опытом или поднимать вопросы в связи с групповыми докладами.

12. Стороны, возможно, пожелают поделиться собственным опытом, касающимся темы заседания, в период вопросов и ответов, предусмотренный после групповых докладов на заседаниях, посвященных различным стратегическим целям. Им в частности предлагается рассматривать в отношении каждой стратегической цели вопрос наличия или отсутствия инструментов и руководящих указаний.

13. У Сторон и наблюдателей будет затем возможность выступить в заявлениями по рассматриваемому пункту повестки дня и документу (документам). Сторонам и наблюдателям, выступавшим ранее по поводу представленных докладов, будет вновь дано слово для заявлений. В своих заявлениях по пунктам 3 и 4 повестки дня Стороны и наблюдатели, возможно, пожелают уделить особое внимание более широкому обзору доступности, адекватности, использования и эффективности инструментов оказания политической поддержки, наблюдений и систем данных для мониторинга биоразнообразия, а также конкретных научных и технических потребностей для улучшения возможностей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и расширения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод от их применения. Таким образом, в данных более формальных заявлениях Стороны могут сосредоточить внимание на элементах, которые они желали бы отразить в заключениях.

14. Сторонам будет предложено кратко излагать свои сообщения (желательно не превышая пяти минут, а наблюдатели - двух минут). Стороны могут, однако, вновь попросить слова в ходе данного сегмента, чтобы очень сжато откликнуться на другие выступления. Варианты более длинных заявлений будут по просьбе размещаться на веб-сайте ВОНТТК-17. При наличии возможности копии заявлений следует заблаговременно передавать сотрудникам стойки документации для их последующей передачи устным переводчикам.

15. Председатель каждого заседания при поддержке со стороны секретариата будет готовить записку, кратко обобщая в ней итоги заседания и элементы для потенциальных заключений. Они будут распространяться в кратчайшие сроки для содействия последующим обсуждениям и подготовке замечаний.

16. Во вторник и в среду вечером у Сторон и наблюдателей будет возможность провести встречу в качестве друзей Председателя. Участникам этих групп будет предложено дополнить, доработать и уточнить те элементы, которые они пожелают включить в заключения. Сопровождения друзей Председателя во вторник и в среду будут служить гарантом того, чтобы все элементы, включая те, что не были первоначально или адекватно учтены в записках Председателя, были включены в обсуждения. Председатели заседаний друзей Председателя будут предлагать участникам целенаправленно вносить на рассмотрение все элементы, а не пытаться согласовывать список элементов или конкретный текст.

Четверг и пятница

17. В четверг и пятницу Сторонам будет предложено подготовить заключения совещания. Председатель ВОНТТК при поддержке со стороны секретариата, возможно, подготовит в целях облегчения работы пленарного заседания проект текста на основе предыдущих обсуждений на пленарном заседании и работы групп друзей Председателя. Стороны, возможно, пожелают согласовать заключения, которые можно было бы использовать для оказания Сторонам поддержки в осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и также ограниченное число рекомендаций для Конференции Сторон. Кроме того, Стороны, возможно, также пожелают изучить вопрос об организации заключений в разбивке по субъектам, которым они желают их адресовать, например обобщить все заключения, касающиеся Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, научных кругов или органов, финансирующих науку, в одном заключении, вместо того, чтобы разрабатывать отдельные заключения по соответствующим темам.

IV. ДОКУМЕНТАЦИЯ

18. Документы к ВОНТТК-17 размещены на веб-сайте совещания (<https://www.cbd.int/doc/?meeting=SBSTTA-17>). Делегатам предлагается загружать документы на свои мобильные устройства или приносить свои копии всех документов. В целях минимизации воздействия своей деятельности на окружающую среду организация внедряет на экспериментальной основе систему "распечатки документов по заявкам". Рабочие документы будут по-прежнему распространяться во время совещания в бумажном и в электронном форматах. Документы, подготовленные к совещанию, будут размножаться только по заявкам в месте проведения совещания. При повышенном спросе размножение документов может происходить с задержками.

V. ПАРАЛЛЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

Демонстрационные киоски

19. С четверга по пятницу будет организован целый ряд демонстрационных киосков по соответствующим темам, которые будут организованы в специально выделенных местах в месте проведения совещания и в ходе которых эксперты будут знакомить делегатов с существующими практическими инструментами. В их число войдут инструменты информирования и отчетности, тесно связанные с повесткой дня совещания. Сторонам предлагается посещать демонстрационные киоски, чтобы ознакомиться с доступными практическими инструментами и обменяться своим опытом.

Дополнительные мероприятия

20. Темы дополнительных мероприятий на ВОНТТК-17 тесно связаны с вопросами повестки дня и дают Сторонам возможность проводить более углубленные технические обсуждения на этих мероприятиях. Региональным группам предлагается так запланировать свои координационные совещания, чтобы позволить по крайней мере некоторым членам своих делегаций принимать участие в дополнительных мероприятиях. Дополнительные мероприятия будут проводиться во время обеденных перерывов с понедельника по четверг, а также во вторник и в среду вечером. Согласно обычной практике помещения для региональных совещаний будут выделяться по утрам до начала официальных заседаний